

Germany | USA | Mexico | China

**Verhaltensregeln im Geschäftsleben**  
**Business Code of Conduct**  
**Reglas de comportamiento en la vida laboral**  
**商业活动的行为准则**





<b>Inhalt</b>	
<hr/>	
<b>Deutsch</b>	<b>1</b>
English	29
Español	57
中文	85
<hr/>	
Vorwort der Geschäftsführung	3
1. Oberster Grundsatz	5
2. Wahrung des fairen Wettbewerbs	7
3. Bestechung, Geschenke und sonstige Zuwendungen	9
4. Steuern und Subventionen	11
5. Internationaler Handel	13
6. Produktsicherheit, Arbeitssicherheit und Umweltschutz	15
7. Vermeidung von Interessenkonflikten	17
8. Firmeneigentum und Geschäftsgeheimnisse	19
9. Datenschutz	21
10. Dokumentation von Geschäftsvorgängen	23
11. Menschenrechte und Arbeitsbedingungen	25
12. Geltungsbereich, Umsetzung und Nachhaltigkeit	27



*Die Vorstände Aleš Stárek, Bernd Schilling (von links)*

» *Wir halten uns nicht nur an die Gesetze, sondern verpflichten uns auch zu verantwortlichem und ethischem Verhalten.* «

## Liebe Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter,

IMS Gear ist ein international tätiges und erfolgreiches Unternehmen. Diesen Erfolg verdanken wir einerseits unserer Technologieführerschaft und andererseits unserer werteorientierten Unternehmenskultur.

Wir haben uns über viele Jahre einen sehr guten Ruf bei Kunden, Mitarbeitern und Lieferanten erarbeitet. Wir alle haben die Verantwortung diesem guten Ruf auch in Zukunft gerecht zu werden.

Um dies zu unterstützen, haben wir für die wichtigsten Themen „Verhaltensregeln für das Geschäftsleben“ zusammengestellt. Diese Regeln gelten für jeden von uns.

Sollten Sie sich in Einzelfällen unsicher sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Vorgesetzten, den Compliance Officer oder an die Geschäftsführung. Die Einhaltung dieser Regeln schützt unser Unternehmen, unsere Geschäftspartner und uns alle. Bitte tragen Sie dazu bei, dass IMS Gear auch in Zukunft ein angesehenes Unternehmen bleibt und sich weiterhin gut entwickeln kann.

*Ihr Vorstand*

1.

## Wir verhalten uns gesetzestreu

» *Vertrauen ist im Geschäftsleben einer der wichtigsten Faktoren. IMS Gear hat sich seinen guten Ruf über die Jahrzehnte erarbeitet. Allen, die diesen Ruf gefährden, zeigen wir die rote Karte. «*



## Oberster Grundsatz

Die Gesetze der Länder, in denen wir tätig sind, halten wir ein. Dies entspricht unseren grundlegenden Werten und gilt unabhängig von angedrohten Strafen.

Rechtswidriges Handeln ist nicht im Interesse unseres Unternehmens, weil es unethisch ist, zu gravierendem Imageverlust führt und Strafverfolgung, Schadenersatz und Auftragsverlust nach sich ziehen kann.

Mitarbeiter, die rechtswidrig handeln, müssen sich bewusst sein, dass sie selbst von Strafverfolgung bedroht sind. Gesetzestreues Verhalten dient deshalb dem eigenen Schutz des Mitarbeiters.

Jeder Mitarbeiter ist verpflichtet, sich über die in seinem Verantwortungsbereich geltenden Vorschriften zu informieren und diese einzuhalten. In Zweifelsfällen ist zur Klärung der Vorge-setzte einzuschalten.

## 2.

# Wir setzen auf fairen Wettbewerb

» *Wettbewerb ist eine positive Herausforderung, der wir uns gerne stellen. Fairness auch im Umgang mit unseren Mitbewerbern ist ein wichtiger Teil unseres Selbstverständnisses.* «





## Wahrung des fairen Wettbewerbs

Wir stimmen uns nicht mit Konkurrenten über unser Wettbewerbsverhalten ab und halten uns an die Gesetze zum Schutz des Wettbewerbs, der Urheber- und Markenrechte.

Verboten sind insbesondere die Absprache von Preisen und Konditionen, die Aufteilung von Märkten und Regionen, die Zuteilung von Kunden und die Abstimmung von Angebotsstrategien. Unzulässig sind insoweit nicht nur ausdrückliche Absprachen, sondern auch abgestimmte Verhaltensweisen.

Verstöße gegen diese Verbote werden durch die Kartellbehörden konsequent verfolgt und können zu Existenz gefährdenden Sanktionen für das Unternehmen führen.

3.

## Wir lehnen Bestechung ab

» *Unser Vorsprung erwächst ausschließlich aus unseren herausragenden Kompetenzen und Leistungen. Wer das nicht versteht, kann kein Partner für uns sein.* «



## Bestechung, Geschenke und sonstige Zuwendungen

Bestechung ist unethisch, gesetzwidrig und mit hohem Risiko für unsere Mitarbeiter und unser Unternehmen verbunden. Bestechung ist deshalb nicht im Interesse von IMS Gear und in jedem Fall zu unterlassen.

Wir bieten unseren Geschäftspartnern keine unzulässigen Vorteile an und nehmen solche auch nicht in Anspruch. Bei der Annahme und Vergabe von Geschenken und sonstigen Zuwendungen (etwa auch Einladungen zum Essen oder zu Veranstaltungen) sind wir zurückhaltend. Keinesfalls dürfen diese so gestaltet sein, dass ihre Annahme vom Empfänger verheimlicht werden muss oder ihn in eine mehr als nur unerhebliche moralische Verpflichtung bringt. Zweifelsfälle sind mit dem Vorgesetzten abzustimmen. Äußerst restriktiv ist im Zusammenhang mit Amtsträgern vorzugehen; hier sind die gesetzlichen Vorschriften weltweit sehr streng.

Provisionen und Vergütungen, die Händler, Vermittler oder Berater erhalten sollen, dürfen nur für zulässige Leistungen bezahlt werden.

## 4.

Wir begehen weder Steuerhinterziehung noch Subventionsbetrug und leisten auch keine Beihilfe dazu

» *Steuern dienen der Fortführung eines funktionierenden Gesellschaftssystems. Davon profitiert unser Unternehmen durch Bildung, Infrastruktur und Stabilität. Dass wir unseren Teil dazu beitragen, ist selbstverständlich.* «



## Steuern und Subventionen

Jedem Mitarbeiter muss bewusst sein, dass das Entdeckungsrisiko bei Steuerdelikten aufgrund regelmäßiger und sorgfältiger Prüfungen der Steuerbehörden besonders hoch ist. Verdachtsmomente führen sehr schnell zur Einschaltung der Strafverfolgungsbehörden.

Die steuer- oder subventionsrechtliche Einschätzung von Sachverhalten ist oft schwierig. In Zweifelsfällen bedarf es der Einschaltung des Vorgesetzten und/oder der Klärung durch den Rechts- und/oder Finanzbereich.

## 5.

# Wir halten uns an die für den grenzüberschreitenden Handel geltenden Vorschriften

» *Wir sind ein international agierendes Unternehmen. Unsere Waren müssen reibungslos und termingenau ihren Bestimmungsort erreichen. Dafür ist es unerlässlich, durch korrekte Abwicklung einen ungehinderten Ablauf zu gewährleisten.* «



## Internationaler Handel

Wir halten uns an die für den grenzüberschreitenden Handel geltenden Vorschriften. Das betrifft vor allem die Beachtung bestehender Import- oder Exportbeschränkungen, die Einhaltung erforderlicher Genehmigungen und die Bezahlung der festgesetzten Zölle und Steuern. Bei Unklarheiten ist der Zollbeauftragte und/oder der Vorgesetzte hinzuzuziehen.

Die Einhaltung dieser Bestimmungen unterliegt regelmäßigen Prüfungen durch die Behörden. Bei Verstößen drohen erhebliche Sanktionen.

6.

Wir vermeiden Gefahren  
für Mensch und Umwelt

»» *Die Sicherheit unserer Mitarbeiter ist uns wichtig.* ««





## Produktsicherheit, Arbeitssicherheit und Umweltschutz

An die Qualität und Sicherheit unserer Produkte und Leistungen stellen wir höchste Ansprüche. Wir beobachten die Leistungsfähigkeit unserer Produkte im Markt und helfen dem Kunden bei der Vermeidung von Gefahren.

Wir sorgen für ein sicheres Arbeitsumfeld. Sicherheitsvorschriften sind strikt einzuhalten und ständig auf ihre Wirksamkeit zu überprüfen. Missstände sind unverzüglich aufzuzeigen und zu beseitigen.

Wir gehen sparsam mit natürlichen Ressourcen um und streben das auch für unsere Produkte an. Schädliche Einwirkungen auf die Umwelt vermeiden wir. Die Einhaltung der Gesetze zum Schutz der Umwelt ist für uns selbstverständlich.

## 7.

Wir fördern die Interessen von  
IMS Gear und vermeiden alles, was  
diesen Interessen zuwiderläuft

» *Wir trennen Arbeit und Privates. Die positive Entwicklung  
von IMS Gear steht bei allen Entscheidungen an erster Stelle.* «



## Vermeidung von Interessenkonflikten

Geschäftliche Nebentätigkeiten bedürfen der vorherigen Zustimmung des jeweiligen Vorgesetzten. Das gilt insbesondere in Bezug auf Nebentätigkeiten für Wettbewerber, Kunden oder Lieferanten von IMS Gear oder finanzielle Beteiligungen an diesen. Sind Familienangehörige in solchen Tätigkeiten oder Beteiligungen engagiert, so ist das der Geschäftsführung anzuzeigen.

Geschäftliche und private Interessen trennen wir strikt und nutzen unsere Tätigkeit bei IMS Gear nicht zur Erlangung privater Vorteile. Die Beauftragung von Geschäftspartnern für private Zwecke ist zu vermeiden. Geschäftspartner dürfen nicht aus privatem Interesse bevorzugt werden.

## 8.

# Wir schützen das geistige und materielle Eigentum von IMS Gear

» Unser Know-how ist ein wertvolles Gut. Damit sichern wir unseren Marktvorteil und dadurch auch unsere Zukunft. Um diesen Vorteil nicht zu gefährden, gewähren wir Außenstehenden keine leichtfertigen Einblicke. «



## Firmeneigentum und Geschäftsgeheimnisse

Betriebsmittel behandeln wir sorgfältig und ihrem Zweck entsprechend.

Mit dem Vermögen von IMS Gear gehen wir verantwortungsvoll um. Unnötige Kosten sind zu vermeiden. Wir treffen geschäftliche Entscheidungen auf der Grundlage kaufmännisch nachvollziehbarer Analysen von Chancen und Risiken. Dabei achten wir auch auf die Integrität unseres Geschäftspartners.

Als Technologieunternehmen mit einem hohen Aufwand in Forschung und Entwicklung ist IMS Gear besonders auf den Schutz seiner Erfindungen und seines Know-hows angewiesen. Wir gehen deshalb mit Geschäftsgeheimnissen besonders sorgfältig um. Es ist sicherzustellen, dass vertrauliche Informationen nicht an unbefugte Dritte gelangen. Das gilt auch für vertrauliche Informationen, die wir von unseren Geschäftspartnern erhalten.

# 9.

Wir gehen verantwortungsvoll  
mit persönlichen Daten um

» Für Daten, die uns anvertraut sind, tragen wir die Verantwortung.  
Entsprechend sensibel behandeln wir sie. «



## Datenschutz

Wir nutzen persönliche Daten unserer Mitarbeiter und Vertragspartner ausschließlich für die Zwecke, zu denen sie uns zur Verfügung gestellt sind und behandeln sie vertraulich. Die zum Schutz persönlicher Daten erlassenen Gesetze sind strikt einzuhalten.

## 10.

Wir dokumentieren die wesentlichen  
Geschäftsvorgänge nachvollziehbar  
und zeitnah

» Bei IMS Gear fallen täglich tausende Dokumente an. Auf die Korrektheit und Auffindbarkeit dieser Dokumente sind wir an unseren weltweiten Standorten angewiesen. «





## Dokumentation von Geschäftsvorgängen

Interne wie externe Berichte müssen korrekt und vollständig sein, so dass sich der Empfänger ein zutreffendes Bild machen kann. Dabei halten wir uns an die Darstellung der Fakten und eine sachliche Ausdrucksweise. Voreilige Schlussfolgerungen sind zu vermeiden.

Dokumente, die für laufende oder zu erwartende interne Nachforschungen oder behördliche Untersuchungen benötigt werden, dürfen nicht zerstört, entfernt oder verändert werden. Die Aufbewahrungsfristen sind zu beachten.

Die Dokumentation von Geschäftsvorgängen bezieht sich auch auf die Anbahnung von neuen Geschäftsbeziehungen, sowie den Verdacht auf Geldwäsche im Zusammenhang mit der Geschäftsentwicklung. Verdachtsfälle werden behördlich angezeigt.

# 11.

Die Achtung von Menschenrechten  
ist ein wesentlicher Grundsatz  
unserer Geschäftstätigkeit

» *Wir fördern eine Unternehmenskultur, in der Mitarbeiter  
Wertschätzung erfahren und ihr Potenzial entfalten können.* «



## Menschenrechte und Arbeitsbedingungen

Wir respektieren und fördern die Einhaltung der weltweit geltenden Vorschriften zum Schutz der Menschenrechte.

Wir lehnen jede Form der Kinder- und Zwangsarbeit ab.

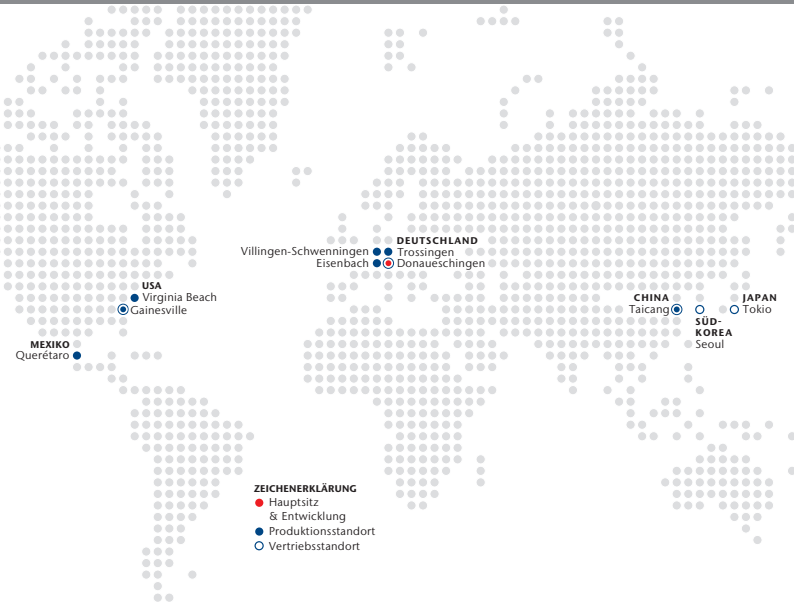
Wir fördern Chancengleichheit, Gleichberechtigung und Inklusion. Wir dulden keine Belästigung oder Diskriminierung unserer Mitarbeiter am Arbeitsplatz.

Wir wahren das Recht unserer Mitarbeiter, innerhalb der jeweiligen lokalen Gesetze Organisationen zur Vertretung ihrer Interessen als Arbeitnehmer zu bilden, ihnen beizutreten oder auch von einem Beitritt Abstand zu nehmen.

Wir bieten attraktive Arbeitsbedingungen sowie Vergütungen, Arbeitszeiten und Sozialleistungen, die die gesetzlichen und tarifvertraglichen Bestimmungen erfüllen.

# 12.

## Diese Verhaltensregeln haben weltweite Gültigkeit



## Geltungsbereich, Umsetzung und Nachhaltigkeit

Diese Verhaltensregeln sind für alle Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der IMS Gear Gruppe weltweit verbindlich.

Wo sinnvoll, werden diese durch themen- oder landesspezifische Regelungen und Schulungen konkretisiert und ergänzt.

Fragen zu diesen Verhaltensregeln oder zum richtigen Verhalten im Einzelfall beantwortet der jeweilige Vorgesetzte, der Compliance Officer oder die Geschäftsführung der jeweiligen Gesellschaft.

Verstöße gegen diese Verhaltensregeln werden nicht geduldet und ziehen disziplinarische Maßnahmen nach sich. Allen Hinweisen auf solche Verstöße wird nachgegangen. Bei Hinweisen, die im guten Glauben gegeben werden, wird vertrauliche Behandlung der Person des Hinweisgebers zugesagt.

Hinweise können an den jeweiligen Vorgesetzten, den Compliance Officer oder die Geschäftsführung der jeweiligen Gesellschaft gegeben werden. Compliancemitteilungen können, auch anonym, über unsere Homepage eingestellt werden.



## Table of Contents

---

Deutsch	1
<b>English</b>	<b>29</b>
Español	57
中文	85
<hr/>	
A message from our Management	31
1. The overriding principle	33
2. Ensure fair competitive business conduct	35
3. Bribery, gifts and gratuities	37
4. Taxes and Subsidies	39
5. International Trade	41
6. Product safety, occupational safety and health, and environmental conservation	43
7. Avoiding conflicts of interest	45
8. Company property and trade secrets	47
9. Privacy	49
10. Documentation of business processes	51
11. Human rights and working conditions	53
12. Scope, Implementation and Sustainability	55



*Executive Board Aleš Stárek, Bernd Schilling (from left)*

»» *We adhere not only to the laws, but are also committed to responsible and ethical behavior.* ««



## Dear Colleagues,

IMS Gear is a successful internationally operating company. This success is due in large part to our technology leadership but also it is due to our value-oriented corporate culture.

We have accumulated over many years a very good reputation among customers, employees and suppliers. We all have the responsibility to live up to this reputation going forward.

To support this effort, we have composed our “Business Code of Conduct” to address critical issues. These rules within apply to each and every one of us.

If you have any questions on how these rules apply in any specific cases, please contact your supervisor, the Compliance Officer or the Management. Compliance with these rules protects our company, our business partners and us all individually. Please do your part to maintain IMS Gear as a respected company and ensure our positive future development.

*Your Executive Board*

1.

## We obey the Law

» *Trust is one of the most important factors in business. IMS Gear has earned its reputation over the decades. Anyone who endangers that reputation will be separated from the company.* «



## The overriding principle

We always obey the laws of the countries in which we operate. This relates directly to our core values and is not influenced by possible penalties we may incur.

Unlawful acts are not in the interest of our company, because they are unethical, lead to damaging our company image and reputation, and may result in prosecution, damages and negative impact to our business.

Employees who act unlawfully must be aware that they are exposed and should expect to be prosecuted. Lawful behavior therefore protects our employees.

Every employee is required to inform themselves of the applicable legal requirements in their areas of responsibility and to comply with them. When there is a question, the direct manager should be consulted and has the responsibility to provide proper clarification.

2.

We are committed to fair competition

» *Competition is a positive challenge in which we gladly participate. Fairness in dealing with our competitors is an important part of our identity.* «



## **Ensure fair competitive business conduct**

We do not collude with competitors regarding market/ competitive behaviors and we abide by the laws that protect fair competition, copyright, and trademark rights.

It is prohibited to collude with customers, suppliers or competitors regarding prices and conditions, the allocation of markets and regions, the allocation of customers and the coordination of supply strategies. It is unacceptable to practice these behaviors in any situation be they contractual or business practice.

Violation of competitive regulations is monitored by the federal authorities and would expose our company to legal, criminal and financial penalty.

3.

We reject any form of bribery

»» *Our actions and decisions are based on our outstanding capabilities and our achievements. Those that cannot understand this are unacceptable as business partners.* ««



## Bribery, gifts and gratuities

Bribery is unethical, illegal and brings high risk for our employees and our company. Bribery is therefore strictly prohibited in any form in relation to any interest of IMS Gear.

We ask our business partners not to offer or suggest any form of inappropriate benefits to any IMS Gear employee. However, the acceptance of modest and appropriate gifts or benefits (dinners, invitations...) is permissible. Under no circumstances should it be that the acceptance of a gift invitation etc. must be kept secret by the receiver or that it creates the implied obligation for reciprocation. Questionable cases shall be agreed with the direct manager of any employee so involved. Extreme reserve is to be taken in connection with any public officials. In these cases, worldwide there are extensive legal requirements governing such activity.

Commissions and fees paid to dealers, agents or consultants shall be paid only for contractually permitted services.

## 4.

We will commit no fraudulent act, nor will we subsidize such activity, nor will we aid others in their pursuit of fraud

» *Taxes serve the continuation of a functioning social system. By paying taxes, our company benefits from education, infrastructure and stability. We of course must do our part.* «





## Taxes and Subsidies

Each employee must be aware that tax fraud by the Tax authority is very high. And then such suspicions quickly lead to the involvement of law enforcement.

The legality of decision regarding taxation or subsidy, is particularly complex and should always involve the next level of management and clarification by our legal and tax authorities and consultants. No IMS Gear employee should attempt to make such related decisions on their own.

## 5.

We adhere to the rules relating to cross-border trade regulations

» *We are an international company. Our products must be delivered on time and in perfect condition to their destination. It is therefore essential to ensure correct processing by an unimpeded flow.* «



## International Trade

We adhere to the rules relating to cross-border trade regulations. Each involved IMS Gear employee must observe existing import or export restrictions, obtain necessary approvals and ensure the payment of duties and taxes fixed. If you are unclear of the requirements in such cases, your manager and our customs specialists must be consulted.

Compliance with these provisions is subject to regular inspections by the authorities. Substantial penalties may result from such violations.

6.

We avoid all risks to people  
and the environment

»» *The safety of our employees is of top importance to us.* ««



## **Product safety, occupational safety and health, and environmental conservation**

We demand the highest performance for the quality and safety of our products and services. We monitor the performance of our products in the market, and help the customer to avoid dangers.

We provide a safe working environment. Safety regulations must be strictly observed and constantly examined for effectiveness. Concerns shall be identified promptly and eliminated.

We are conservative with the consumption of our natural resources and strive that our products are produced and operate also in an environmental responsible and friendly manner. We strive to avoid any adverse effects on the environment. Compliance with the law for the protection of the environment is basic in our business operating practice.

7.

We promote the interests of IMS Gear.  
We avoid actions that are contrary to  
these interests

» *We keep our work and private lives separate. The priority of all  
decision making is the positive development of IMS Gear.* «



## Avoiding conflicts of interest

Side or related business activities not directly in line with the core business requires the approval of the executive management. This is particularly true with respect to any relationships with competitors, customers or suppliers of IMS Gear or financial interests in these. If close family members are engaged in such activities or investments, then that information must be given to management.

Business and private interests are strictly to be kept clearly separate. Any business partner should never have an advantage or benefit in the personal business of an IMS Gear employee nor vice versa. Our business relationships may never be used to result in the personal gain of an employee. The use of IMS Gear business partners for private activity, be it lawful or not, is to be avoided.

## 8.

We protect the intellectual and physical property of IMS Gear

» *Our know-how is a valuable asset. With it, we secure our market advantage and thus also our future. In order not to endanger this advantage, we do not give trade secrets to others outside of our organization.* «





## Company property and trade secrets

We utilize the company resources carefully and in line with their stated purpose.

We manage and use the assets of IMS Gear responsibly. Un-necessary costs are always avoided. We make business decisions based on commercial comprehensible analysis of opportunities and risks. We also consider the integrity of our business partner.

As a technology company with a high effort in research and development, we are particularly dependent on the protection of our inventions and know-how. We are therefore especially careful with respect to our trade secrets. We must ensure that sensitive information does not get to unauthorized third parties. This also applies to confidential information that we obtain from our business partners.

# 9.

We deal responsibly with and protect personal data

» *We will be responsible for and treat personal data that is entrusted to us with extreme sensitivity.* «



## Privacy

We use personal information from our employees and contractors solely for the purposes for which they are made available to us, and we keep it confidential. The laws enacted for the protection of personal data must be strictly observed.

## 10.

We document the main business processes in a comprehensive and timely manner

» *IMS Gear processes thousands of documents daily. We rely on each of our locations to ensure that these documents are traceable and accurate.* «



## Documentation of business processes

Internal and external reports must be accurate and complete so that the user is able to formulate an accurate picture. We ensure that information presented internally and externally is factual and expressed objectively. We are thorough in our evaluation and presentation of information and do not rush to conclusions or provide information that supports such action.

Documents that will be necessary for current or expected internal investigations or official investigations by authorized external parties, must not be destroyed, removed or changed. Defined retention periods per our management policy and practice are always to be observed.

The documentation of business processes also refers to the initiation of new business relationships and to the suspicion of money laundering in connection with the business development. Cases of suspicion will be officially reported.

# 11.

Respect for human rights  
is an essential principle of our  
business activities

»» *We promote a corporate culture in which all employees  
are valued and can develop their potential.* ««



## Human rights and working conditions

We respect and promote compliance with global human rights regulations.

We reject all forms of child labor and forced labor.

We promote equal opportunities, equality, and the inclusion of people with disabilities. We do not tolerate harassment or discrimination of our employees in the workplace.

We respect the right of our employees to form, join or refrain from forming organizations to represent their interests as employees within their respective local laws.

We offer attractive working conditions as well as compensations, working hours and social benefits that meet the legal and collective agreement provisions.

# 12.

These rules of conduct apply to every IMS Gear employee





## Scope, implementation and sustainability

These rules of conduct are binding on all employees of the IMS Gear group.

Where it makes sense, our Code of Ethics will be substantiated and supplemented by the local customs, principles and practices or country-specific regulations and training.

Questions about these Rules or of the right behavior in individual cases should be first taken to and answered by the respective supervisors, the Compliance Officer or the executive management of each company.

Violations of these rules will not be tolerated and will result in appropriate disciplinary action. Any and all information or reference to such violations will be properly investigated. For information given to the company in good faith, the identity of the person providing the information will be kept strictly confidential unless as agreed with that individual as might be necessary for the legal conduct of the case according to local law. Compliance notifications can also be posted anonymously via our website.



## Índice

---

Deutsch	1
English	29
<b>Español</b>	<b>57</b>
中文	85

---

Prefacio de la Dirección de la empresa	59
1. Principio fundamental	61
2. Salvaguarda de la Competencia justa	63
3. Sobornos, regalos y otros obsequios	65
4. Impuestos y Subsidios	67
5. Comercio internacional	69
6. Seguridad del producto, seguridad en el trabajo y medio ambiente	71
7. Conflictos de Intereses	73
8. Propiedad de la empresa y secretos comerciales	75
9. Protección de datos	77
10. Documentación de procesos de negocios	79
11. Derechos humanos y condiciones de trabajo	81
12. Alcance, puesta en práctica y sustentabilidad	83



*Los Miembros del Comité Ejecutivo Aleš Stárek,  
Bernd Schilling (de izquierda a derecha).*

»» *No sólo nos apegamos a las leyes, sino que nos comprometemos  
a un comportamiento responsable y ético.* ««

## Estimados empleados,

IMS Gear es una empresa internacional y exitosa. Este éxito se lo debemos por un lado a nuestro liderazgo tecnológico, y por otro lado a nuestra cultura empresarial orientada a los valores. Hemos logrado una muy buena imagen a lo largo de los años con nuestros clientes, empleados y proveedores. En el futuro, todos tenemos la responsabilidad de estar a la altura de esta imagen.

Para apoyar esto, hemos recopilado los temas más importantes, y creado el siguiente “Código de Conducta”. Estas reglas son válidas para cada uno de nosotros.

Si usted tiene dudas en situaciones específicas, diríjase por favor a sus superiores, con el responsable del Cumplimiento Normativo o a la dirección de la empresa.

El cumplimiento de estas reglas protege a nuestra empresa, a nuestras contrapartes de negocios y a todos nosotros. Por favor contribuya usted a que IMS Gear continúe siendo vista como una empresa de prestigio y siga con su crecimiento.

*Tu Comité Ejecutivo*

1.

## Nos comportamos con apego a la ley

» *En la vida laboral, la confianza es uno de los factores más importantes. IMS Gear ha ganado su buena reputación a lo largo de décadas. A todos los que pongan en riesgo esta buena imagen, les mostramos la tarjeta roja. ««*



## Principio fundamental

Cumplimos con las leyes de los países en los que tenemos actividades. Esto es uno de nuestros valores básicos y se aplica independientemente de las sanciones previstas.

Un acto ilícito, no es de nuestro interés, porque no es algo ético, ya que puede causar un serio daño a nuestra imagen y traer consigo consecuencias penales, reposición de daños y pérdida de negocios.

Los empleados que actúan de manera ilegal, deben estar conscientes de que ellos mismos pueden enfrentar sanciones penales. El comportamiento apegado a la ley, sirve por lo tanto para protección del mismo empleado.

Cada empleado está obligado a informarse sobre las normas vigentes en su área de responsabilidad y cumplirlas. En caso de dudas deberá consultar con sus superiores para aclaración.

2.

Estamos comprometidos  
con la competencia leal

»» *La competencia es un reto positivo que afrontamos con gusto.  
La equidad en el trato con nuestros competidores, es una parte  
importante de nuestra identidad.* ««





## Salvaguarda de la competencia justa

Nosotros no hacemos acuerdos con nuestros competidores sobre nuestro comportamiento de competencia y nos apegamos a las leyes para la protección de la competencia, derechos de autor y derechos de marca.

En especial están prohibidos el acuerdo de precios y condiciones, la división de mercados y regiones, la asignación de clientes y el acuerdo de estrategias de cotización. Tampoco están permitidos no solamente los acuerdos explícitos, sino también comportamientos acordados.

El incumplimiento de estas prohibiciones será sancionado por la autoridad antimonopolio de manera consecuente y puede traer consigo sanciones que pongan en peligro la existencia de la empresa.

3.

## Rechazamos el soborno

»» *Que nuestra trascendencia sea exclusivamente de nuestras habilidades y logros sobresalientes. Quien no lo comprenda, no puede ser un socio para nosotros.* ««



## Sobornos, regalos y otros obsequios

El soborno es poco ético, ilegal y de alto riesgo para nuestros empleados y nuestra empresa. El soborno por lo tanto no es de interés de IMS Gear y no deberá aceptarse en ningún caso.

Nosotros no les ofrecemos a nuestros socios de negocios ventajas no permitidas y tampoco las recibimos. Somos reticentes a recibir y dar regalos y otros obsequios (por ejemplo también invitaciones a comer o a eventos). En ningún caso pueden darse de tal manera, que su aceptación por el receptor deba ocultarse o si lo pone en una obligación moral mas que insignificante. Los casos inciertos deberán consultarse con su superior. Deberá manejarse de manera especialmente restrictiva en relación con funcionarios públicos; en este caso las leyes son muy estrictas a nivel mundial.

Las comisiones y remuneraciones que deben recibir los intermediarios, distribuidores o asesores sólo podrán pagarse por servicios permitidos.

4.

Nosotros no cometemos evasión fiscal, ni fraudes de subsidios, ni los apoyamos

»» *Los impuestos sirven para la continuidad de un sistema social funcional. Nuestra empresa se ve beneficiada por la capacitación, la infraestructura y la estabilidad. Desde luego aportamos la parte que nos corresponde.* ««



## Impuestos y subsidios

Cada empleado debe estar consciente, de que el riesgo de ser descubierto en el caso de delitos fiscales es muy alto, debido a las auditorías regulares y exhaustivas de la autoridad fiscal. Las sospechas pueden tener rápidamente por consecuencia la actuación de la autoridad penal.

La evaluación de comportamientos sobre la ley de impuestos o de subvenciones es difícil con frecuencia. En caso de dudas se requiere la consulta a los superiores y/o la aclaración del área legal o de finanzas.

## 5.

Nosotros cumplimos con las normas aplicables para el comercio internacional

» *Somos una compañía internacional. Nuestros productos deben llegar a su destino a tiempo y sin ningún problema, por lo tanto es indispensable garantizar un proceso efectivo, para evitar contratiempos.* «



## Comercio internacional

Nosotros cumplimos con las normas aplicables para el comercio internacional. Esto es válido, especialmente para el cumplimiento de las restricciones existentes de exportación e importación, la obtención de los permisos requeridos y el pago de los impuestos y tarifas aduanales existentes. En caso de dudas, deberá consultarse al encargado de aduanas y/o a sus superiores.

El cumplimiento de estas disposiciones está sujeto a verificación periódica de las autoridades. En caso de incumplimientos, existen fuertes sanciones.

6.

Evitamos riesgos para las personas  
y para el medio ambiente

»» *La seguridad de nuestros empleados, es algo muy importante.* ««





## Seguridad del producto, seguridad en el trabajo y medio ambiente

Establecemos los más altos estándares de calidad y seguridad en nuestros productos y servicios. Monitoreamos el desempeño de nuestros productos en el mercado y le ayudamos al cliente a evitar riesgos.

Ofrecemos un ambiente de trabajo seguro. Las normas de seguridad deben cumplirse estrictamente y se debe verificar constantemente su efectividad. Las deficiencias deberán reportarse inmediatamente y corregirse.

Somos cuidadosos en el manejo de recursos naturales y buscamos lo mismo para nuestros productos. Evitamos los efectos dañinos al medio ambiente. Damos por sentado el cumplimiento de las leyes de protección ambiental.

7.

Promovemos los intereses de  
IMS Gear y evitamos todo lo que  
va en contra de ellos

» *Separamos el trabajo de la vida privada. El crecimiento positivo de IMS Gear está en primer lugar en todas nuestras decisiones.* «



## Conflictos de intereses

Las actividades adicionales de negocio que tengan los empleados requieren la aprobación previa de los superiores correspondientes. Esto es especialmente aplicable, para el caso de actividades que se realicen para competidores, clientes o proveedores de IMS Gear o su participación financiera en ellos. Si los familiares están involucrados en tales actividades o tienen participación en ellas, esto deberá indicarse a la dirección de la empresa.

Debemos separar estrictamente los intereses laborales y privados, y no aprovecharnos de nuestras actividades en IMS Gear para obtener ventajas personales. Deberá evitarse hacer encargos a socios de negocios para fines personales. No deberá otorgarse preferencia a socios de negocios por motivo de interés personal.

## 8.

# Protegeremos la propiedad intelectual y material de IMS Gear

» *Nuestro know-how es un activo muy valioso. Con él aseguramos nuestra ventaja en el mercado y por lo tanto nuestro futuro. Para no poner en riesgo esta ventaja, evitamos que personas externas tengan acceso a esta información.* ««



## Propiedad de la empresa y secretos comerciales

Trataremos con cuidado los recursos materiales y de acuerdo con su finalidad.

Manejaremos de manera responsable los bienes de IMS Gear. Se evitarán costos innecesarios. Tomaremos decisiones de negocio basadas en el análisis comercial de oportunidades y riesgos. Al hacerlo consideraremos también la integridad de nuestros socios de negocios.

Como una compañía de tecnología, con un alto esfuerzo en investigación y desarrollo, IMS Gear depende especialmente de la protección de sus inventos y de su know-how. Por esta razón somos especialmente cuidadosos con nuestros secretos comerciales. Debe asegurarse que la información confidencial no llegue a manos de terceros no autorizados. Esto también aplica para la información confidencial que recibamos de nuestros socios de negocios.

## 9.

# Manejamos de manera responsable los datos personales

» *Somos responsables de los datos que nos han sido confiados. Los manejamos de manera sensible.* «



## Protección de datos

Utilizamos los datos personales de nuestros empleados, clientes y proveedores exclusivamente para los fines con que se ponen a nuestra disposición y los manejamos confidencialmente. Las leyes de protección de datos deberán cumplirse estrictamente.

## 10.

Documentamos los procesos clave del negocio de manera transparente y oportunamente

»» *En IMS Gear se crean diariamente miles de documentos. Dependemos de que estos, sean elaborados correctamente y puedan ser localizados fácilmente en nuestras plantas en todo el mundo. ««*





## Documentación de procesos de negocios

Los reportes internos y externos deben estar completos y correctos, de tal manera que el receptor pueda tener una visión adecuada. Nos apegaremos a la representación de los hechos y a una expresión objetiva. Deberán evitarse las conclusiones precipitadas.

Los documentos que se requieran para análisis internos o de la autoridad, no deberán ser destruidos, retirados o alterados. Deberán cumplirse los tiempos de resguardo.

La documentación de las transacciones comerciales se refiere al inicio de nuevas relaciones comerciales, así como a la sospecha de blanqueo de dinero en relación con el desarrollo de las actividades comerciales. Los casos sospechosos se comunican a las autoridades.

# 11.

El respeto por los derechos humanos es un principio esencial de nuestras actividades comerciales

» *Promovemos una cultura corporativa en la que todos los empleados son valorados y pueden desarrollar su potencial.* «



## Derechos humanos y condiciones de trabajo

Respetamos y promovemos el cumplimiento de las normas mundiales de derechos humanos.

Rechazamos todas las formas de trabajo infantil y trabajo forzoso.

Promovemos la igualdad de oportunidades, la equidad y la inclusión. No toleramos el acoso o la discriminación de nuestros empleados en el lugar de trabajo.

Respetamos el derecho de nuestros empleados a formar, afiliarse o abstenerse de formar organizaciones para representar sus intereses como empleados dentro de sus respectivas leyes locales.

Ofrecemos condiciones de trabajo atractivas, así como una remuneración, horario laboral y prestaciones sociales que cumplen con las disposiciones legales y de los convenios colectivos.

# 12.

Estas reglas de comportamiento  
tienen validez en todo el mundo



## Alcance, puesta en práctica y sustentabilidad

Estas reglas de comportamiento son obligatorias para todos los empleados del grupo IMS Gear.

En donde se requiera, las reglas serán complementadas por medio de regulaciones específicas para el país o el asunto.

Preguntas sobre este Código de Conducta o acerca del comportamiento correcto en casos individuales, dirijase por favor a sus superiores, con el responsable del Cumplimiento Normativo o la dirección de la empresa

El incumplimiento de estas reglas de comportamiento no será tolerado y traerá consigo medidas disciplinarias. Se investigará cualquier indicio de tales infracciones. A las denuncias que se hagan de buena fe, se les otorgará manejo confidencial sobre la identidad de la persona denunciante. Las denuncias podrán dirigirse al superior correspondiente, al responsable del cumplimiento o a la dirección de la planta correspondiente. Las comunicaciones de cumplimiento pueden formularse, incluso de manera anónima, a través de nuestra página web.



## 目录

Deutsch	1
English	29
Español	57
<b>中文</b>	<b>85</b>
<hr/>	
总裁的致辞	87
1. 最高原则	89
2. 维护公平竞争	91
3. 贿赂、礼品和其它资助捐赠	93
4. 税金和补贴	95
5. 国际贸易	97
6. 产品安全、劳动安全和环境保护	99
7. 避免利益冲突	101
8. 企业资产和商业秘密	103
9. 隐私	105
10. 商业卷宗文件	107
11. 人权和工作环境	109
12. 适用范围、实施和可持续性	111



执行董事会 *Aleš Stárek, Bernd Schilling* (从左至右)

» 我们不仅有责任遵守法律，而且也有责任遵守道德行为准则。«



## 亲爱的员工同事们：

亿迈齿轮是一家从事国际业务的成功企业。我们取得这些成绩一方面要归功于我们的技术领导团队，另一方面归功于我们以价值为导向的企业文化。

多年来我们在客户群体、企业员工和供货商中获得了非常好的声誉。我们都须继续并在未来，为这种良好的声誉承担责任和义务。

为了支持这一理念，我们编辑、整理了最重要的课题“商业活动的行为准则”。

该行为准则适用于我们公司的每一位员工。

如果您在特殊情况下有疑问时，请您与主管人员或业务领导进行咨询。

以遵守行为准则来维护我们的企业、合作伙伴和所有相关人员。为保证亿迈齿轮在未来仍是一家具有品牌声望的企业，并且使其在业务领域获得持续发展做出应有的贡献。

执行董事会

1.

## 我们保持行为秉公守法

» 信任是商业活动中最重要的元素。经过多年的努力，亿迈齿轮赢得了良好的声誉，对于任何有损于我公司声誉的行为，我们将严厉禁止。«



## 最高原则

我们保持遵守所在国家的法律。遵循我们的基本价值观，同时不排除适用的法律制裁。

违法行为不利于我们企业的利益。因为违法行为是不符合道德伦理的，从而导致严重损害企业形象和造成刑事追诉、赔偿及订单损失的后果。

员工应意识到个人的违法行为会受到法律制裁，所以遵守法律的行为是保护员工的自身利益。

每位员工均有责任报告并遵守职权范围内的法规情况。若有疑问应向主管澄清说明。

## 2.

# 我们坚持公平竞争

» 竞争是我们面临的积极挑战。对于处理员工关系来说，公平是理所当然的重要组成部分。«



## 维护公平竞争

我们不与竞争对手就我们的竞争行为进行约定，并遵守保护竞争、版权和商标权的法律。

特别是禁止协调商定价格、瓜分市场和地区、划分客户和协调报价战略。不仅不允许详细协商，而且也不允许协调行为方式。

违反这些禁令时，反垄断主管部门将对企业追究责任导致企业受到制裁处罚。

3.

## 我们拒绝贿赂行为

» 我们的优势地位得益于优秀的技能和完善的服务。谁不能理解这一点，便无法成为我们的合作伙伴。«



## 贿赂、礼品和其它资助捐赠

贿赂行为是一种不道德、违法的行为。这种违法行为对我们的企业和员工均具有高风险性，所以贿赂行为不利于亿迈齿轮的利益，在任何情况下都必须放弃这种行为。

不为我们的业务合作伙伴提供不应获得的利益，同时我们也不寻求这种利益。尽量阻止接受和给予礼物，以及其它资助捐赠（包括宴请或举办活动）。在任何情况下不允许隐瞒、接受接待方给予的礼品或安排的活动。存在疑问的情况下，应与主管人员商定。严谨的处理与官员有关的事宜，这类准则在世界范围内均应严格执行。

仅允许支付经销商、中介机构或顾问应获得的佣金和劳务费。

## 4.

我们既不偷税、漏税，也不以违法的手段骗取相关的补贴和资助

» 税收能够支撑有效的社会制度不断延续，对此，我公司得益于良好的教育、基础设施和稳定性，努力为税收事业做出自己的贡献，是我们义不容辞的责任和义务。«





## 税金和补贴

每位员工必须认识到，税务主管部门将会定期的开展税务检查。如涉嫌偷税、漏税，将很快导致刑事侦查部门参与执法。

税务或政府补贴的法律评估往往很难界定。若有疑问时，需要遵照上级主管规定或/和通过法律部门及财政部门进行澄清。

## 5.

# 我们坚持遵守跨境贸易法规的规定

» 我们公司是一家跨国公司，所有货物务必准时到达各收货地点。因此，确保正确无阻的贸易流程是十分必要的。«



## 国际贸易

我们坚持遵守跨境贸易法规的规定。这主要涉及到遵守现存的进出口限制条例，合法获得必要的许可证以及支付规定的关税和税金。若存在疑惑，应咨询税务人员和/或主管人员。

主管部门将定期检查相关法规的遵守情况，发现违反法规的情况时，将会受到严重的处罚。

6.

我们应规避对人类和环境产生的危害

» 员工的安全对我们来说至关重要。«



## 产品安全、劳动安全和环境保护

我们对产品的质量和服务提出最高的要求。我们关注产品在市场上的性能，并且帮助客户规避相关风险。

我们提供一个安全的工作环境。严格遵守安全规范。不断检查其工作效率，发现弊端立即报告并排除。

我们以节约的态度对待天然资源，同时也为我们的产品获取资源。避免对环境造成不良影响、遵守环境保护法律是我们的义务。

## 7.

我们努力为亿迈齿轮创造利益，避免任何违背本公司利益的行为

» 我们将工作和私人生活严格区分，亿迈齿轮的良性发展居于各项决策之首。«



## 避免利益冲突

从事业务兼职活动需要征得各部门领导的事先同意。该规定指为竞争对手、客户或亿迈齿轮的供货商及其财务部门提供特别的兼职活动。如果家庭成员从事或参与这类活动时，应向业务管理机构报告。

亿迈齿轮应严格区分商业利益和私人利益，不得利用我们的商业活动获取私人利益。避免委托商业合作伙伴处理私人业务，同时也不允许为了私人利益而选择商业合作伙伴。

## 8.

# 我们保护亿迈齿轮的知识产权和无形资产

» 我们的专有技术是一笔宝贵的财富，以此确保我们具备一定的市场优势和良好的未来发展前景。为了保证这一优点，我们时刻保持着敏锐的洞察力。««





## 企业资产和商业秘密

关于生产设备，我们应认真细致并根据用途来使用。

我们应认真负责地处理亿迈齿轮的资产。避免发生不必要的费用。我们以商业机遇和风险为依据，进行商务决策。因此我们也关注我们业务合作伙伴的诚信。

作为一家研发成本较高的技术企业，亿迈齿轮特别重视其发明创造、技术专利和商业机密的保护。本规定也适用于从业务合作伙伴获取的保密资料。

9.

我们非常负责地对待个人信息和资料

» 我们有责任妥善保护并稳妥处理委托给我们的信息和资料。«



## 隐私

我们在使用员工或合同当事人的个人信息和资料时，仅用于相关用途，并进行保密处理。严格遵守个人信息保护法的规定。

## 10.

# 我们及时记录所执行的主要商业卷宗

» 每天，亿迈齿轮会处理成千上万的文件，我们在全球各地设有办公地点，以确保这些文件的正确性和可追溯性。«



## 商业卷宗文件

内部和外部报告必须保证其完整、正确，使接收部门能获得准确的信息。为此，我们坚持以事实陈述和客观表达的工作方式，避免草率做出结论。

不允许损坏、删除、更改当前或预期的内部调查及主管部门调查分析的文件。应遵照保管期限进行保管。

记录商业交易的商业卷宗文件也包括开拓新的商业关系，以及与商业发展有关的涉嫌洗钱行为。

疑似案例会报告给当局。

# 11.

## 尊重人权是我们经营的基本原则

» 我们倡导这样一种企业文化，所有员工都得到同等的尊重并能发挥其潜力。«



## 人权和工作环境

我们尊重并鼓励遵守全球范围内适用的保护人权的規定。

我们拒绝任何形式的雇佣童工和强迫劳动。

我们倡导机会均等、平等与包容。我们绝不容忍在工作场所对员工的任何骚扰或歧视。

我们维护员工根据各自当地的法律为代表员工利益成立、加入或退出组织的权利。

我们提供有吸引力的工作条件，以及符合法律和集体协议要求的薪酬、工作时间和社会福利。

## 本行为准则对世界范围内有约束力





## 适用范围、实施和可持续性

本行为准则对世界范围的亿迈齿轮集团的全体员工具有约束力。

本行为准则的意义在于，通过专题规程或各国家制定的规程和培训，将本行为准则更具体化并加以补充。

如果您对本行为准则或具体的实施情况存在疑问，各级主管人员、监察人员或公司的业务领导机构负责给予解释。

不容忍违反本行为准则，同时须承担纪律处罚后果。对违反行为准则的所有事项进行调查。对于举报人善意的行为给出保密的承诺。

各级主管人员、监察人员或公司的业务领导机构可以给予提示。

合规消息也可以在我们的主页上以匿名方式告知。





Bei Fragen rund um unsere Verhaltensregeln wenden Sie sich bitte an Ihren direkten Vorgesetzten, den Compliance-Officer oder schreiben Sie ein Mail an: [compliance@imgear.com](mailto:compliance@imgear.com)

If you have any questions regarding our Code of Conduct, please contact your direct supervisor, the Compliance Officer or send an e-mail to: [compliance@imgear.com](mailto:compliance@imgear.com)

Si tiene alguna duda o pregunta sobre nuestro Código de Conducta, por favor diríjase a su supervisor directo, con el Compliance Officer o envíe un correo a: [compliance@imgear.com](mailto:compliance@imgear.com)

如果你对我们的行为准则有任何疑问，请联系你的直属领导，合规官或发送电子邮件至: [compliance@imgear.com](mailto:compliance@imgear.com)

[www.imgear.com](http://www.imgear.com)